

Guatemala, 31 de Mayo de 2018  
Informe 04/2018

**Licenciado**  
**Juan Alberto Monzón Esquivel**  
**Viceministro de Cultura**  
**Ministerio de Cultura y Deportes**  
**Su despacho**

Respetable Viceministro:

De la manera más atenta me dirijo a usted con el propósito de presentarle mi informe mensual de actividad es conforme a lo estipulado en el **Contrato Administrativo por Servicios Técnicos número 767-2018** aprobado mediante el **Acuerdo Ministerial Número 71-A-2018** correspondiente al mes de Mayo del año 2018, y para el cobro de mis honorarios estoy presentando la factura Serie A1 No. 000063

#### **Actividad**

1. Coordinación con el centro de enseñanza del idioma Maya Tz'utujil de la Academia De Lenguas Mayas De Guatemala, coordinación Técnica Administrativa de San Miguel Pan y Ministerio De Cultura y Deportes un festival de juegos ancestrales, con lideresas del municipio de San Miguel Panan. La actividad consiste en: cada lideresa presentara un juego que antes se practicaba y coordinara el juego hasta lograr que todo el grupo lo realice y así sucesivamente hasta que todas presenten su juego. Así mismo esta actividad será presenciada por los estudiantes del Instituto IBASAM del Municipio de San Miguel Pan del departamento de Suchitepéquez.
2. Se coordinó con la municipalidad de San Bernardino Suchitepéquez una charla sobre el tema: Cultura Maya, dirigida a líderes comunitarios de este municipio, el objetivo de esta actividad es la auto identificación de estas personas con su cultura y de esta manera hacerles consciencia a que contribuyan a que esta Cultura no desaparezca sino se fortalezca y prevalezca en su municipio.
3. Se coordinó con las autoridades del Instituto Telesecundaria de Aldea Montellano del Municipio de San Miguel Panan, Suchitepéquez una charla sobre el tema: Decreto 81-2002, el objetivo de esta charla es dotar de información a los estudiantes del nivel básico sobre lo que trata este

decreto y es necesario que ellos lo conozcan, ya que actualmente en la sociedad se ven muchos casos todavía de racismo y discriminación.

4. Se impartió un taller de Lecto-escritura del idioma Maya Tz'utujil a docentes del municipio de Chicacao Suchitepéquez, el objetivo de este taller es promover la enseñanza-aprendizaje del idioma materno de este municipio y de esta manera el Ministerio De Cultura y Deportes está apoyando el fortalecimiento de los idiomas Mayas de Guatemala.
5. Se coordinó con autoridades educativas del Instituto de Telesecundaria del Municipio de San Bernardino Suchitepéquez una charla sobre el tema Decreto 81-2002, impartido a estudiantes del nivel básico de este establecimiento, con el propósito de preparar a los estudiantes a enfrentar algún caso de discriminación en su entorno social y puedan ellos defenderse basándose en este decreto.
6. Se impartió un taller de Lecto-escritura del idioma Maya Tz'utujil a la Organización Cultural de jóvenes 20 de Agosto del municipio de Chicacao Suchitepéquez, con el objetivo de contribuir con la enseñanza- aprendizaje y fortalecimiento del idioma materno de este municipio.
7. Se coordinó con la Fundación Buenos Vecinos del municipio de San Pedro La Laguna un taller de emprendimiento Cultural, la cual consistió en enseñarle a un grupo de lideresas el procedimiento de fabricación de velas aromáticas y simples, el propósito de este taller es que este grupo de mujeres emprendan en su municipio una venta de velas, la cual les generara un ingreso económico para su superación. Este taller se llevó a cabo en la Aldea Montellano del municipio de San Miguel Panan.
8. Se coordinó con las autoridades educativas del Colegio CODESI del municipio de Mazatenango departamento de Suchitepéquez una charla sobre el tema: Decreto 81-2002 a estudiantes del nivel diversificado , con el objetivo de informar a los estudiantes sobre el contenido de este decreto para que ellos puedan aplicarlo en su defensa en algún caso que lo requieran, puesto que la actualidad los jóvenes sufren problemas de racismo y discriminación, es por ello que se brindó esta charla para contribuir con la defensa de los Derechos Humanos de pueblos Mayas.
9. Se coordinó con las autoridades educativas del colegio COPRINS de la Aldea Nahualate del municipio de Chicacao Suchitepéquez un taller de Lecto-escritura del idioma Maya Tz'utujil, el tema a desarrollar es el alfabeto Tz'tutujil, y fue impartido a estudiantes del nivel básico con el fin de promover la enseñanza-aprendizaje del idioma materno de esta aldea puesto que se ha perdiendo la práctica de este idioma tanto en lo oral y escrito, es por ello que el Ministerio de Cultura y Deportes está contribuyendo con la enseñanza y fortalecimiento de los idiomas mayas en el departamento de Suchitepéquez.

10. Se coordinó con la Organización Cultural de jóvenes 20 de Agosto del municipio de Chicacao Suchitepéquez una charla sobre el tema Interculturalidad en la Sociedad, esta charla fue dirigida a líderes juveniles de este municipio, quienes tienen a su cargo actividades culturales que se realizan en representación del municipio a nivel municipal o departamental, es por ello que se consideró necesario desarrollar este tema con ellos, para motivarlos en el trabajo que realizan en pro de su cultura e y representación de su municipio. La actividad se llevó a cabo en el salón comunal del Cantón San Bartolo Nánzales del municipio de Chicacao Suchitepéquez.
11. Se impartió un taller de numeración Maya a un grupo de docentes del Municipio de Chicacao Suchitepéquez, este taller se desarrolló en las instalaciones de la Biblioteca Feliciano Fuentes con el objetivo de demostrarles a los docentes la forma sencilla de enseñar este tema a sus estudiantes mediante el apoyo de materiales didácticos y técnicas que faciliten se enseñanza-aprendizaje.

### **Resultados**

1. Coordinada con las siguientes instituciones: centro de enseñanza del idioma Maya Tz'utujil de la Academia De Lenguas Mayas De Guatemala, coordinación Técnica Administrativa de San Miguel Panan y Ministerio De Cultura y Deportes se realizó el festival de juegos ancestrales, con lideresas del municipio de San Miguel Panan, Suchitepéquez. Este festival se realizó con el fin de mostrarles a los estudiantes los diferentes juegos que los abuelos y abuelas practicaban antes y que por el avance tecnológico se fue perdiendo hasta la actualidad ya no practican nada de eso, pero con el apoyo de este grupo de mujeres lideresas de este municipio se logró demostraciones y prácticas de diferentes juegos ancestrales por lo estudiantes del nivel básico del instituto IBASAM.
2. Lograda una buena coordinación y apoyo con la municipalidad de San Bernardino Suchitepéquez se impartió una charla sobre el tema Cultura Maya, dirigida a líderes comunitarios de este municipio, con el objetivo de dar a conocer la importancia de que las personas reconozcan y valoren su cultura, para mantener su identidad en la sociedad.
3. Fortalecidos los conocimientos y aprendizajes en la charla sobre el tema: Decreto 81-2002 a estudiantes del nivel básico del Instituto Telesecundaria de Aldea Montellano del Municipio de San Miguel Panan. Logrando así que los estudiantes expusieran anécdotas que han vivido sobre discriminación y racismo así mismo opinaron sobre posibles soluciones a estos casos que ellos han vivido, basándose en el decreto 81-2002.

4. Se transmitieron conocimientos a docentes del municipio de Chicacao Suchitepéquez, sobre el tema Vocales largas y cortas del alfabeto Tz'utujil, por medio de actividades lúdicas y didácticas tales como: juego de lotería, memoria y cantos en idioma Tz'utujil, por medio de estas actividades se pudo evidenciar los conocimientos adquiridos por los docentes, puesto que ellos la identificación de vocales cortas y largas en las tarjetas de memoria y en las palabras que contenía el juego de lotería.
5. Socializada el contenido del Decreto 81-2002, a los estudiantes del Instituto de Telesecundaria del Municipio de San Bernardino Suchitepéquez, para fortalecer sus conocimientos en cuanto a las leyes existentes en este país que velan por los derechos de los pueblos Mayas, así mismo se dieron a conocer los casos de discriminación ocurridos antes en el país hacia personas pertenecientes a la cultura Maya, con el objetivo de hacer el llamado a los estudiantes a que no permitan ser discriminados o marginados por ningún motivo y lo puedan denunciar, puesto que todo ciudadano guatemalteco poseen los mismos derechos y obligaciones.
6. Fortalecidos los conocimientos sobre el alfabeto del idioma Maya Tz'utujil a los jóvenes pertenecientes a la Organización Cultural de jóvenes 20 de Agosto del municipio de Chicacao Suchitepéquez, logrando por medio de este taller que los estudiantes conocieran e identificaran el sonido que emite cada una de las grafías que conforman el alfabeto y su función dentro de la escritura del idioma Tz'utujil.
7. Trasladados los conocimientos sobre el procedimiento de elaboración de velas, se logró que las lideresas de la Aldea Montellano de San Miguel Panan, Suchitepéquez, fabricaran sus propias velas aromáticas como muestra de su aprendizaje adquiridos en este taller de emprendimiento cultural, producto de coordinación interinstitucional que fue promovido por el Ministerio De Cultura y Deportes. Así mismo se aprovechó este espacio para realización una pequeña celebración del día de las madres, sorteando premios que fueron gestionados en diferentes centros comerciales.
8. Fortalecidos los conocimientos sobre el contenido del decreto 81-2002 Ley de Promoción Educativa Contra la Discriminación a estudiantes del nivel básico del Colegio CODESI, durante esta actividad los estudiantes expusieron diferentes casos de discriminación y racismo que han tenido que presenciar o vivir durante el proceso de su formación como estudiantes y manifestaron agradecimiento al Ministerio De Cultura y Deportes por promover y brindar este tipo de charlas a la población. La actividad se desarrolló en las instalaciones del Colegio CODESI ubicado en el municipio de Mazatenango, Suchitepéquez.

9. Desarrollado el tema: Alfabeto del idioma Maya Tz'utujil a los estudiantes de nivel básico del colegio COPRINS de la Aldea Nahualate del municipio de Chicacao Suchitepéquez, se logró que los estudiantes pronunciaran el sonido que emite cada una de la grafías de este alfabeto y la formación de 10 palabras utilizando tarjetas que contenían letras del alfabeto Maya Tz'utujil, de esta manera el Ministerio de Cultura y Deportes está contribuyendo con la enseñanza, promoción y fortalecimiento del idioma Maya en el departamento de Suchitepéquez.
10. Trasladados y fortalecidos los conocimientos y aprendizaje sobre el tema Interculturalidad en la Sociedad a jóvenes que lideran en la Organización Cultural de jóvenes 20 de Agosto, que manifestaron su entendimiento sobre este tema por medio de una dramatización donde presentaron la ventaja de pertenecer a un grupo intercultural y lo mucho que se puede aprender de cada cultura cuando se sabe convivir armónicamente sin discriminación alguna. Esta charla se llevó acabo en el salón comunal del Cantón San Bartolo Nánzales del municipio de Chicacao Suchitepéquez.
11. Desarrollado el tema numeración Maya y su relación con la vida y naturaleza del ser humano a un grupo de docentes del nivel primario y básico, este taller se llevó acabo en las instalaciones de la biblioteca Feliciano Fuentes del municipio de Chicacao Suchitepéquez, en este taller se evaluó satisfactoriamente el aprendizaje de los docentes que realizaron el conteo de los números del uno a diez en idioma Tz'utujil y explicando la relación que tiene cada número con el ser humano, así mismo por medio de palitos y piedrecitas escribieron los números del uno al diez.

Atentamente



Carla Estefanny Samol Rocche.



Astrid Mariana Peleguario Cap  
Encargada del Departamento de Promoción  
Dirección Técnica de Participación Ciudadana  
Dirección General de Desarrollo Cultural y  
Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

Vo.bo.



Lic. Ernesto Salvador Flores Jérez  
Director Técnico de Participación Ciudadana  
Dirección General de Desarrollo Cultural y  
Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES